



Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

58. årgang

20. juni 2015

Indhold

II Meddelelser

MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER, KONTORER OG AGENTURER

Europa-Kommissionen

2015/C 204/01	Oplysninger vedrørende ikrafttrædelsen af ændringerne af bilag II, V, VII og VIII til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og New Zealand om sundhedsforanstaltninger i samhandelen med levende dyr og animalske produkter	1
2015/C 204/02	Beslutning om ikke at gøre indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag M.7635 — Lindsay Goldberg/VDM Metals Group) ⁽¹⁾	2
2015/C 204/03	Beslutning om ikke at gøre indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag M.7586 — Flextronics/Certain Assets Belonging to Alcatel-Lucent Italia) ⁽¹⁾	2

Den Europæiske Centralbank

2015/C 204/04	ECB's etiske grundlag (Denne tekst erstatter den tekst, der er offentliggjort i EU-Tidende C 40 af 9. februar 2011, s. 13)	3
---------------	--	---

DA

⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

IV Oplysninger

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER, KONTORER OG AGENTURER

Europa-Kommissionen

2015/C 204/05	Euroens vekselkurs	17
---------------	--------------------------	----

Det Europæiske Udvalg for Systemiske Risici

2015/C 204/06	Det Europæiske Udvalg for Systemiske Risici's afgørelse af 1. juni 2015 om udnævnelse af den databeskyttelsesansvarlige for Det Europæiske Udvalg for Systemiske Risici (ESRB/2015/1)	18
---------------	---	----

V Øvrige meddelelser

PROCEDURER VEDRØRENDE GENNEMFØRELSEN AF KONKURRENCEPOLITIKKEN

Europa-Kommissionen

2015/C 204/07	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag M.7650 — Katara Hospitality/Starwood Hotel & Resorts Worldwide/Westin Excelsior Hotel) — Behandles eventuelt efter den forenklede procedure ⁽¹⁾	19
---------------	--	----

ANDET

Europa-Kommissionen

2015/C 204/08	Offentliggørelse af en ansøgning om ændring i henhold til artikel 50, stk. 2, litra b), i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1151/2012 om kvalitetsordninger for landbrugsprodukter og fødevarer	20
2015/C 204/09	Offentliggørelse af en ansøgning om ændring i henhold til artikel 50, stk. 2, litra a), i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1151/2012 om kvalitetsordninger for landbrugsprodukter og fødevarer	24

⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

II

*(Meddelelser)*MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER,
KONTORER OG AGENTURER

EUROPA-KOMMISSIONEN

**Oplysninger vedrørende ikrafttrædelsen af ændringerne af bilag II, V, VII og VIII til aftalen mellem
Det Europæiske Fællesskab og New Zealand om sundhedsforanstaltninger i samhandelen med
levende dyr og animalske produkter**

(2015/C 204/01)

De interne procedurer, der er nødvendige for ikrafttrædelsen af arrangementet om ændringerne af bilag II, V, VII og VIII til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og New Zealand om sundhedsforanstaltninger i samhandelen med levende dyr og animalske produkter⁽¹⁾, der blev undertegnet i Bruxelles den 17. december 1996, er afsluttet. Den Europæiske Union og New Zealand gav hinanden meddelelse herom ved brev fra Den Europæiske Union til New Zealand den 23. marts 2015 og fra New Zealand til Den Europæiske Union den 31. marts 2015. I henhold til artikel 18, stk. 3, i aftalen trådte den ændrede aftale i kraft den 1. april 2015.

⁽¹⁾ Rådets afgørelse 97/132/EF af 17. december 1996 om indgåelse af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og New Zealand om sundhedsmæssige foranstaltninger i samhandelen med levende dyr og animalske produkter (EFT L 57 af 26.2.1997, s. 4).

Beslutning om ikke at gøre indsigelse mod en anmeldt fusion**(Sag M.7635 — Lindsay Goldberg/VDM Metals Group)****(EØS-relevant tekst)**

(2015/C 204/02)

Den 11. juni 2015 besluttede Kommissionen ikke at gøre indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og erklære den forenelig med det indre marked. Beslutningen er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004⁽¹⁾. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den vil kunne ses:

- under fusioner på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
- i elektronisk form på EUR-Lex-webstedet (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=da>) under dokument nr. 32015M7635. EUR-Lex giver onlineadgang til EU-retten.

⁽¹⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1.

Beslutning om ikke at gøre indsigelse mod en anmeldt fusion**(Sag M.7586 — Flextronics/Certain Assets Belonging to Alcatel-Lucent Italia)****(EØS-relevant tekst)**

(2015/C 204/03)

Den 16. Juni 2015 besluttede Kommissionen ikke at gøre indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og erklære den forenelig med det indre marked. Beslutningen er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004⁽¹⁾. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den vil kunne ses:

- under fusioner på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
- i elektronisk form på EUR-Lex-webstedet (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=da>) under dokument nr. 32015M7586. EUR-Lex giver onlineadgang til EU-retten.

⁽¹⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1.

DEN EUROPÆISKE CENTRALBANK

ECB's ETISKE GRUNDLAG

(Denne tekst erstatter den tekst, der er offentliggjort i EU-Tidende C 40 af 9. februar 2011, s. 13)

(2015/C 204/04)

I. ANSÆTTESVILKÅRENE FOR ANSATTE I ECB, HVAD ANGÅR DET ETISKEGRUNDLAG

Artikel 3

Den ansattes adfærd må hverken underminere dennes faglige uafhængighed og upartiskhed eller skade ECB's omdømme. Den ansatte skal overholde bestemmelserne i ECB's etiske grundlag, herunder:

- a) respektere ECB's fælles værdier og handle i tjenesten og privat på en måde, der er passende for ECB som en europæisk institution
- b) udføre sine opgaver ansvarsbevidst, redeligt og uden hensyntagen til egne eller nationale interesser
- c) undgå situationer, der giver anledning til eller kan opfattes som givende anledning til interessekonflikter, herunder som følge af efterfølgende beskæftigelse
- d) overholde de højeste fagetsiske standarder og handle loyalt over for Unionen og ECB
- e) overholde ECB's regler om private finansielle transaktioner
- f) overholde ECB's regler om værdighed på arbejdspladsen.

Den ansatte er stadig bundet af disse forpligtelser, mens vedkommende har orlov fra ECB.

Artikel 4

Under behørig hensyntagen til artikel 37 i statuten for Det Europæiske System af Centralbanker og Den Europæiske Centralbank skal den ansatte, selv efter at dennes hverv er ophørt, afstå fra uden tilladelse at videregive oplysninger, som vedkommende har modtaget i forbindelse med udøvelsen af sit hverv, medmindre disse oplysninger allerede er offentliggjort.

Artikel 4a

Den ansatte må ikke med nogen begrundelse, uden forudgående tilladelse fra Direktionen, fremlægge oplysninger i en forvaltningssag eller retssag, som vedkommende i medfør af sin stilling er blevet bekendt med. ECB giver tilladelse til fremlæggelse, hvis a) fremlæggelsen er forenelig med ECB's interesser, og b) det ville få strafferetlige følger for den ansatte, hvis ECB ikke gav tilladelse til fremlæggelse. Tilladelse til videregivelse af oplysninger er ikke fornøden, hvis en ansat er tilsagt til at afgive forklaring for Den Europæiske Unions Domstol i en sag mellem ECB og en af ECB's nuværende eller tidligere ansatte.

Artikel 4b

På de betingelser, der er fastsat i personalereglene, skal visse ansatte, som påtænker at udøve ny erhvervmæssig beskæftigelse, efter at deres ansættelse i ECB er ophørt, i en nærmere angivet periode afstå fra at udøve erhvervmæssig beskæftigelse, som kan medføre en konflikt med ECB's interesser (afkølingsperiode).

Artikel 36a

På de betingelser, der er fastsat i personalereglene, har en ansat, som, efter at vedkommendes ansættelse i ECB er ophørt, som følge af afkølingsperioden ikke må optage en specifik erhvervmæssig beskæftigelse og ikke kan finde en passende alternativ erhvervmæssig beskæftigelse og som følge deraf er arbejdsløs, ret til følgende ydelser, så længe forbuddet mod at optage denne beskæftigelse gælder, og så længe den pågældende er arbejdsløs:

- a) en særlig månedlig ydelse svarende til
 - 80 % af den seneste grundløn det første år
 - 60 % af den seneste grundløn det følgende år
- b) husstandstillæg og børnetilskud
- c) dækning gennem ECB's sygesikrings- og ulykkesforsikringsordning.

Ovenstående ydelser erstatter arbejdsløshedsydelse [...] og udgør et supplement til eventuelle andre ydelser af samme art, som modtages fra anden side, herunder arbejdsløshedsydelse. Den ansatte skal gøre krav på og opgive sådanne ydelser, som fratrækkes de ydelser, der betales af ECB.

Ovenstående ydelser udbetales ikke til ansatte efter pensionering.

II. ANSÆTTELSESVILKÅRENE FOR ANSATTE I ECB MED KORTVARIGE ANSÆTTELSESKONTRAKTER, HVAD ANGÅR DET ETISKE GRUNDLAG

Artikel 2

Den ansatte med en kortvarig ansættelseskontrakt må ikke udvise adfærd, som forringer dennes faglige uafhængighed og upartiskhed eller skader ECB's omdømme. Den ansatte med en kortvarig ansættelseskontrakt skal overholde bestemmelserne i ECB's etiske grundlag, som er fastlagt i personalereglene, navnlig

- a) respektere ECB's fælles værdier og handle i tjenesten og privat på en måde, der er passende for ECB som en europæisk institution
- b) udføre sine opgaver ansvarsbevidst, redeligt og uden hensyntagen til egne interesser eller nationale interesser
- c) undgå situationer, der giver anledning til eller kan opfattes som givende anledning til interessekonflikter, herunder som følge af efterfølgende beskæftigelse
- d) overholde de højeste fagetsiske standarder og handle loyalt over for Unionen og ECB
- e) overholde ECB's regler om private finansielle transaktioner
- f) overholde ECB's regler om værdighed på arbejdspladsen.

Den ansatte med en kortvarig ansættelseskontrakt er stadig bundet af disse forpligtelser, mens vedkommende har orlov fra ECB.

Artikel 3

Under behørig hensyntagen til artikel 37 i statuten for Det Europæiske System af Centralbanker og Den Europæiske Centralbank skal den ansatte med en kortvarig ansættelseskontrakt, selv efter at dennes hverv er ophørt, afstå fra uden tilladelse at videregive oplysninger, som vedkommende har modtaget i forbindelse med udøvelsen af sit hverv, medmindre disse oplysninger allerede er offentliggjort.

Artikel 4

Den ansatte med en kortvarig ansættelseskontrakt må ikke med nogen begrundelse, uden forudgående tilladelse fra Direktionen, fremlægge oplysninger i en forvaltningssag eller retssag, som vedkommende i medfør af sin stilling er blevet bekendt med. ECB giver tilladelse til fremlæggelse, hvis a) fremlæggelsen er forenelig med ECB's interesser, og b) det ville få strafferetlige følger for den ansatte med en kortvarig ansættelseskontrakt, hvis ECB ikke gav tilladelse til fremlæggelse. Tilladelse til videregivelse af oplysninger er ikke fornøden, hvis en ansat med en kortvarig ansættelseskontrakt er tilsagt til at afgive forklaring for Den Europæiske Unions Domstol i en sag mellem ECB og en af ECB's nuværende eller tidligere ansatte.

Artikel 4a

På de betingelser, der er fastsat i personalereglene, skal visse ansatte med en kortvarig ansættelseskontrakt, som påtænker at udøve ny erhvervmæssig beskæftigelse, efter at deres ansættelse i ECB er ophørt, i en nærmere angivet periode afstå fra at udøve erhvervmæssig beskæftigelse, som kan medføre en konflikt med ECB's interesser (afkølingsperiode).

Artikel 31a

På de betingelser, der er fastsat i personalereglene, har en ansat med en kortvarig ansættelseskontrakt, som, efter at vedkommendes ansættelse i ECB er ophørt, som følge af afkølingsperioden ikke må optage en specifik erhvervmæssig beskæftigelse og ikke kan finde en passende alternativ erhvervmæssig beskæftigelse og som følge deraf er arbejdsløs, ret til følgende ydelser, så længe forbuddet mod at optage beskæftigelse gælder, og så længe den pågældende er arbejdsløs:

- a) en særlig månedlig ydelse svarende til
- 80 % af den seneste grundløn det første år
 - 60 % af den seneste grundløn det følgende år

b) dækning gennem ECB's sygesikrings- og ulykkesforsikringsordning.

Ovenstående ydelser udgør et supplement til eventuelle andre ydelser af samme art, som modtages fra anden side, herunder arbejdsløshedsydelse. Den ansatte med en kortvarig ansættelseskontrakt har også pligt til at angive disse ydelser, som fratrækkes de ydelser, der betales af ECB.

Ovenstående ydelser udbetales ikke til den ansatte med en kortvarig ansættelseskontrakt efter pensionering.

III. DEL 0 AF ECB'S PERSONALEREGLER OM DET ETISKE GRUNDLAG

0.1. Generelle bestemmelser og principper

- 0.1.1. De privilegier og immuniteter, der tilkommer den ansatte i ECB i henhold til protokollen vedrørende De Europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter, er udelukkende indrømmet i ECB's interesse. Disse privilegier og immuniteter kan på ingen måde fritage den ansatte for opfyldelse af dennes personlige pligter eller for iagttagelse af gældende lovgivning og politiforskrifter. I alle tilfælde, hvor der opstår tvist om en ansats privilegier og immuniteter, skal vedkommende ansatte øjeblikkelig informere Direktionen.
- 0.1.2. I princippet skal ansatte, som er udstationeret hos ECB eller har orlov fra en anden organisation eller institution for at arbejde for ECB på grundlag af en ansættelseskontrakt med ECB, integreres blandt ECB's ansatte, have de samme pligter og rettigheder som andre ansatte og skal udføre deres tjenestepligter udelukkende til gavn for ECB.

0.2. Uafhængighed

0.2.1. Interessekonflikter

0.2.1.1. Den ansatte skal undgå interessekonflikter under udførelsen af sine tjenestepligter.

0.2.1.2. Ved »interessekonflikt« forstås en situation, hvor den ansatte har personlige interesser, som kan påvirke eller tilsyneladende påvirke den upartiske og objektive udførelse af dennes tjenestepligter. Ved »personlige interesser« forstås en begunstiging eller potentiel begunstiging af økonomisk eller anden karakter, til den ansatte, den ansattes familiemedlemmer, andre slægtninge, vennekreds eller andre bekendte.

0.2.1.3. Såfremt den ansatte under udførelsen af sine tjenestepligter bliver opmærksom på en interessekonflikt, skal vedkommende straks informere sin umiddelbart overordnede herom. Denne overordnede kan indlede passende foranstaltninger for at undgå en sådan interessekonflikt efter at have rådført sig med Kontoret for Compliance og Governance. Hvis konflikten ikke kan løses eller begrænses med andre passende foranstaltninger, kan den umiddelbart overordnede fritage den ansatte for ansvar for den pågældende sag. Hvis interessekonflikten er knyttet til en indkøbsproces, skal den umiddelbart overordnede underrette det centrale udbudskontor (Central Procurement Office) eller Udvalget for Offentligt Udbud, alt efter omstændighederne, som derefter beslutter, hvilke foranstaltninger der skal træffes.

0.2.1.4. Inden ansættelsen af en kandidat vurderer ECB i overensstemmelse med reglerne for udvælgelse, ansættelse og forfremmelse af kandidater, hvorvidt der kan opstå en interessekonflikt som følge af kandidatens tidligere erhvervsmaessige beskæftigelse eller den pågældendes tætte personlige forhold til ansatte, medlemmer af Direktionen eller medlemmer af andre af ECB's interne organer. Hvis udvælgelseskomiteen eller den leder, som er ansvarlig for at foreslå ansættelsen, identificerer en interessekonflikt, skal komiteen eller den pågældende leder rådføre sig med Kontoret for Compliance og Governance.

0.2.2. Gaver og gæstfrihed

0.2.2.1. Den ansatte må hverken anmode om eller selv eller til en anden person modtage begunstigelser, som på nogen måde er forbundet med dennes beskæftigelse hos ECB.

0.2.2.2. En »begunstigelse« er en gave, gæstfrihed eller anden ydelse af økonomisk eller anden art, som objektivt forbedrer modtagerens eller en anden persons økonomiske, juridiske eller personlige situation, og som modtageren ikke er berettiget til i henhold til loven. Gæstfrihed i mindre omfang, som tilbydes i forbindelse med et arbejdsrelateret møde, anses ikke for en begunstigelse. En »begunstigelse« anses for at være forbundet med en modtagers beskæftigelse hos ECB, hvis den tilbydes på grundlag af modtagerens stilling i ECB og ikke på et personligt grundlag.

0.2.2.3. Som en undtagelse fra artikel 0.2.2.1 og under forudsætning af, at der ikke er tale om hyppige tilfælde og ikke fra den samme kilde, må følgende modtages:

- a) Gæstfrihed, der tilbydes af den private sektor, af en værdi på op til 50 euro, hvis den tilbydes i en arbejdsrelateret anledning. Denne undtagelse finder ikke anvendelse på gæstfrihed, der tilbydes af nuværende eller potentielle leverandører eller af kreditinstitutter i forbindelse med inspektioner eller revisioner på stedet udført af ECB. I disse tilfælde må der ikke tages imod gæstfrihed.
- b) Begunstigelser, der tilbydes af andre centralbanker, nationale offentlige organer eller europæiske og internationale organisationer, som ikke overstiger, hvad der er sædvanligt og anses for passende
- c) Begunstigelser, der tilbydes under særlige omstændigheder, hvor det ville krænke giveren eller bringe det professionelle forhold alvorligt i fare, hvis de blev afvist.

0.2.2.4. Den ansatte skal uden unødigt forsinkelse registrere følgende hos Kontoret for Compliance og Governance:

- a) begunstigelser, der er modtaget i overensstemmelse med artikel 0.2.2.3, litra c)
- b) begunstigelser, hvis værdi ikke klart kan fastsættes til at være under minimumsgrænsen i henhold til artikel 0.2.2.3
- c) tredjeparters tilbud om begunstigelser, som der er forbud mod at modtage.

Den ansatte skal overdrage alle gaver, som er modtaget i overensstemmelse med artikel 0.2.2.3, litra c), til ECB. Disse gaver bliver ECB's ejendom.

0.2.2.5. Modtagelsen af en begunstigelse må under ingen omstændigheder svække eller påvirke den ansattes objektivitet og handlefrihed.

0.2.3. Indkøb

Den ansatte skal sikre, at indkøbsprocedurer foregår redeligt, ved at opretholde objektivitet, upartiskhed og retfærdighed samt sikre gennemsigtighed i sine handlinger. Den ansatte skal navnlig overholde almindelige og specifikke regler, som knytter sig til undgåelse og indberetning af interessekonflikter, modtagelse af gaver og tavshedspligt.

Den ansatte må kun kommunikere med leverandører, der deltager i en indkøbsprocedure, igennem officielle kanaler og skal så vidt muligt kommunikere med dem skriftligt.

0.2.4. Hæderspriser, æresbevisninger og dekorationer

Den ansatte skal indhente tilladelse fra Kontoret for Compliance og Governance til at modtage hæderspriser, æresbevisninger og dekorationer i forbindelse med sit arbejde for ECB.

0.2.5. Forbud mod betaling fra tredjeparter for udførelse af tjenestepligter

Den ansatte må ikke modtage betaling til sig selv fra tredjeparter vedrørende udførelsen af sine tjenestepligter. Hvis tredjeparter tilbyder betaling, skal den foretages til ECB.

Aktiviteter, der er relateret til ECB's opgaver eller den ansattes ansvarsområder, anses for at indgå i den ansattes samlede tjenestepligter. I tvivlstilfælde skal den ansvarliges umiddelbart overordnede vurdere og afgøre, om en aktivitet skal anses for en tjenestepligt.

0.2.6. Eksterne aktiviteter

- 0.2.6.1. Den ansatte skal indhente skriftlig tilladelse, inden vedkommende påtager sig en ekstern aktivitet, som er af beskæftigelsesmæssig karakter eller på anden vis går ud over, hvad der med rimelighed kan anses for en fritidsaktivitet.

Generaldirektøren, eller vicegeneraldirektøren, for Human Resources, Budget og Organisation giver denne tilladelse, efter at have hørt Kontoret for Compliance og Governance og de(n) relevante umiddelbart overordnede, hvis den eksterne aktivitet på ingen måde hæmmer den ansattes udførelse af sine tjenesteplichter over for ECB og ikke udgør en sandsynlig kilde til interessekonflikt.

Denne tilladelse gives for højst fem år ad gangen.

- 0.2.6.2. Som en undtagelse fra artikel 0.2.6.1 kræves ikke tilladelse til eksterne aktiviteter, som er:

- i) ulønnede og
- ii) inden for kultur, videnskab, uddannelse, sport, velgørenhed, religion, socialt eller andet velgørende arbejde og
- iii) uden relation til ECB eller den ansattes tjenesteplichter i ECB.

- 0.2.6.3. Med forbehold af artikel 0.2.6.1 og 0.2.6.2 kan den ansatte beskæftige sig med politiske aktiviteter og fagforeningsaktiviteter, men må i denne forbindelse ikke udnytte sin stilling i ECB og skal udtrykkeligt erklære, at vedkommendes personlige synspunkter ikke nødvendigvis er udtryk for ECB's synspunkter.

- 0.2.6.4. Den ansatte, som påtænker at kandidere, eller som er valgt eller udpeget til et offentligt hverv, skal underrette generaldirektøren, eller vicegeneraldirektøren, for Human Resources, Budget og Organisation, som efter at have hørt Kontoret for Compliance og Governance, og under hensyntagen til tjenestens interesser, hvervets betydning, de dermed forbundne pligter og vederlaget og dækningen af udgifter afholdt under udførelsen af pligterne ved hvervet, tager stilling til, hvorvidt den pågældende ansatte:

- a) skal henvises til at ansøge om tjenestefrihed uden løn af personlige grunde
- b) skal henvises til at anmode om ferie
- c) kan få tilladelse til at udføre sine tjenesteplichter på deltid
- d) fortsat kan udføre sine tjenesteplichter som hidtil.

Såfremt en ansat skal henvises til at ansøge om tjenestefrihed uden løn af personlige grunde eller har fået tilladelse til at udføre sine tjenesteplichter på deltid, skal tidsrummet for en sådan tjenestefrihed uden løn eller deltidsarbejde svare til den ansattes ansættelsesperiode.

- 0.2.6.5. Den ansatte skal udføre eksterne aktiviteter uden for arbejdstiden. Generaldirektøren, eller vicegeneraldirektøren, for Human Resources, Budget og Organisation kan i særlige tilfælde tillade undtagelser fra denne regel.

- 0.2.6.6. Generaldirektøren, eller vicegeneraldirektøren, for Human Resources, Budget og Organisation kan til enhver tid, efter at have hørt Kontoret for Compliance og Governance og om muligt den ansatte, kræve, at den ansatte bringer eksterne aktiviteter, som på nogen måde kan hæmme den pågældendes udførelse af sine tjenesteplichter over for ECB eller udgøre en sandsynlig kilde til interessekonflikt, til ophør, også selv om der tidligere er givet tilladelse. I så fald skal den ansatte gives en rimelig tidsfrist til at bringe de eksterne aktiviteter til ophør, medmindre øjeblikkeligt ophør af disse aktiviteter er nødvendigt på grund af tjenestens interesse.

0.2.7. En ægtefælles eller anerkendt partners indtægtsgivende beskæftigelse

Den ansatte skal underrette Kontoret for Compliance og Governance om enhver erhvervsmæssig beskæftigelse, som dennes ægtefælle eller anerkendte partner har, som vil kunne føre til en interessekonflikt. Såfremt beskæftigelsens art skulle visse sig at føre til interessekonflikt med den ansattes tjenestepligter, underretter og rådgiver Kontoret for Compliance og Governance først den ansvarlige umiddelbart overordnede om, hvilke hensigtsmæssige foranstaltninger der bør træffes for at begrænse interessekonflikten, herunder om nødvendigt fritagelse af den ansatte for ansvar for det relevante anliggende.

0.2.8. Restriktioner efter fratrædelse

Forhandlinger om fremtidig erhvervsmæssig beskæftigelse

0.2.8.1. Den ansatte skal udvise integritet og diskretion i forhandlinger vedrørende fremtidig erhvervsmæssig beskæftigelse. Den ansatte skal underrette Kontoret for Compliance og Governance, hvis den erhvervsmæssige beskæftigelses karakter eventuelt kan føre til en interessekonflikt med den ansattes tjenestepligter. I tilfælde af en interessekonflikt underretter og rådgiver Kontoret for Compliance og Governance den ansvarlige umiddelbart overordnede om, hvilke hensigtsmæssige foranstaltninger der bør træffes for at begrænse interessekonflikten, herunder om nødvendigt fritagelse af den ansatte for ansvar for det relevante anliggende.

Underretningspligt

0.2.8.2. Den ansatte og tidligere ansatte skal underrette Kontoret for Compliance og Governance, før denne accepterer en erhvervsmæssig beskæftigelse, i følgende underretningsperioder:

- a) ansatte i løngruppe I eller derover, som er beskæftiget med tilsyn: to år fra den dato, hvor deres beskæftigelse med tilsyn ophørte
- b) ansatte i løngruppe F/G-H, som er beskæftiget med tilsyn: seks måneder fra den dato, hvor deres beskæftigelse med tilsyn ophørte
- c) andre ansatte i løngruppe I eller derover: et år fra den dato, hvor de reelt blev fritaget for deres tjenestepligter.

Afkølingsperioder

0.2.8.3. Følgende ansatte skal underlægges afkølingsperioder:

- a) Ansatte, som under deres ansættelse i ECB var beskæftiget med tilsyn i mindst seks måneder, må først påbegynde arbejde for:
 - 1) et kreditinstitut, som de har været direkte involveret i tilsynet med, efter udløbet af en periode på:
 - i) et år, hvis de er i løngruppe I eller derover (som under særlige omstændigheder kan forlænges til op til to år i henhold til artikel 0.2.8.7)
 - ii) seks måneder, hvis de er i løngruppe F/G-Hfra den dato, hvor de ophørte med at være direkte involveret i tilsynet med kreditinstituttet
 - 2) en direkte konkurrent til et sådan kreditinstitut efter udløbet af en periode på:
 - i) seks måneder, hvis de er i løngruppe I eller derover
 - ii) tre måneder, hvis de er i løngruppe F/G-Hfra den dato, hvor de ophørte med at være direkte involveret i tilsynet med kreditinstituttet.

- b) Ansatte i løngruppe I eller derover, som har arbejdet i Generaldirektoratet for Økonomi, Generaldirektoratet for Forskning, Generaldirektoratet for Makroprudentiel Politik og Finansiell Stabilitet, Generaldirektoratet for Markedsoperationer, Direktoratet for Risikostyring, Generaldirektoratet for Internationale og Europæiske Forbindelser, ECB's Repræsentation i Washington, Generaldirektoratet for Sekretariat (undtagen Afdelingen for Informationsstyring), Rådgivere for Direktionen, Generaldirektoratet for Juridiske Tjenester, Generaldirektoraterne for Mikroprudentielt Tilsyn I-IV eller Sekretariatet for Tilsynsrådet i mindst seks måneder, må først påbegynde arbejde for et finansielt selskab, der er etableret i Unionen, efter udløbet af en periode på tre måneder fra den dato, hvor deres arbejde inden for disse forretningsområder ophørte.
- c) Ansatte i løngruppe K eller derover, som har arbejdet i et andet forretningsområde i ECB i mindst seks måneder, må først påbegynde arbejde for et finansielt selskab, der er etableret i Unionen, efter udløbet af en periode på tre måneder fra den dato, hvor deres arbejde inden for disse forretningsområder ophørte.
- d) Ansatte i løngruppe I eller derover, som under deres ansættelse i ECB var beskæftiget med overvågning af betalingssystemer i mindst seks måneder, må først påbegynde arbejde for en enhed, som de var direkte involveret i overvågningen af, efter udløbet af en periode på seks måneder fra den dato, hvor de ophørte med at være direkte involveret i overvågningen af enheden.
- e) Ansatte i løngruppe I eller derover, som under deres ansættelse i ECB var direkte involveret i udvælgelsen af en leverandør eller forvaltningen af en kontrakt med en leverandør, må først påbegynde arbejde for denne leverandør efter udløbet af en periode på:
- 1) seks måneder, hvis den samlede værdi af kontrakten/kontrakterne med den pågældende leverandør er på mere end 200 000 euro, men mindre end 1 mio. euro
 - 2) et år, hvis den samlede værdi af kontrakten/kontrakterne med den pågældende leverandør er på 1 mio. euro eller derover
- fra den dato, hvor de ophørte med at være involveret heri.
- f) Ansatte i løngruppe I eller derover må efter deres ansættelse i ECB kun udøve lobbyisme over for ECB i anliggender, som de var ansvarlige for under deres ansættelse i ECB, efter udløbet af en periode på seks måneder fra den dato, hvor deres ansvar for disse anliggender ophørte.
- g) Ansatte i løngruppe I eller derover, som under deres ansættelse i ECB var direkte involveret i en retstvist eller et stærkt konfliktpræget forhold til en anden enhed, må først påbegynde arbejde for denne enhed eller for en anden part, der handler på vegne af enheden, efter udløbet af en periode på seks måneder fra den dato, hvor de ophørte med at være direkte involveret.

0.2.8.4. Såfremt den påtænkte erhvervsmæssige virksomhed er underlagt to forskellige afkølingsperioder, finder den længste anvendelse.

0.2.8.5. Hvad angår ansatte, hvis ansættelse i ECB ikke overstiger fire år, må varigheden af de i artikel 0.2.8.2 og 0.2.8.3 anførte underrettningsforpligtelser og afkølingsperioder ikke overstige halvdelen af varigheden af deres ansættelse i ECB.

0.2.8.6. Direktionen kan efter anmodning af en ansat undtagelsesvis frafalde kravet om eller reducere de i artikel 0.2.8.3 anførte afkølingsperioder, hvis der er særlige omstændigheder, som udelukker, at der opstår interessekonflikter på grund af den efterfølgende erhvervsmæssige beskæftigelse. Den ansatte skal indgive en begrundet anmodning vedlagt dokumentation til støtte herfor til Kontoret for Compliance og Governance, som Direktionen tager stilling til inden for en rimelig periode.

- 0.2.8.7. Hvis den i artikel 0.2.8.3, litra a), nr. 1), pkt. i), omhandlede afkølingsperiode finder anvendelse, kan Direktionen under særlige omstændigheder og efter forslag fra Kontoret for Compliance og Governance beslutte at forlænge afkølingsperioden til højst to år, såfremt der stadig er interessekonflikter.

0.3. Professionelle standarder

0.3.1. Tavshedspligt

Den ansatte skal overholde ECB's regler om håndtering af og tavshedspligt vedrørende dokumenter og navnlig anmode om tilladelse til videregivelse af oplysninger i og uden for ECB, hvor dette er nødvendigt.

0.3.2. Forholdet til eksterne interessenter

- 0.3.2.1. Den ansatte skal være opmærksom på ECB's uafhængighed og omdømme og behovet for at opretholde tavshedspligt. Den ansatte må ikke ved udførelsen af sine tjenesteplichter søge eller modtage instrukser fra nogen regering, myndighed, organisation eller person uden for ECB. Den ansatte skal underrette sin umiddelbart overordnede om ethvert forsøg fra tredjemands side på at få indflydelse på ECB i dens udførelse af sine opgaver.

Når den ansatte udtrykker synspunkter om spørgsmål, som ECB ikke har en fastlagt holdning til, skal den ansatte udtrykkeligt gøre opmærksom på, at den pågældendes personlige synspunkter ikke nødvendigvis afspejler ECB's synspunkter.

- 0.3.2.2. Den ansatte skal opretholde en høj grad af tilgængelighed i sin kontakt med andre EU-institutioner, -organer og -agenturer og internationale organisationer samt være lydør og imødekommende over for betimelige reaktioner.

Forbindelserne mellem den ansatte og dennes kolleger i de nationale centralbanker i Det Europæiske System af Centralbanker (ESCB) og de kompetente nationale myndigheder, der deltager i Den Fælles Tilsynsmekanisme (SSM), skal være præget af et nært, gensidigt samarbejde under hensyntagen til den ansattes forpligtelser over for ECB og ECB's uvildige rolle i ESCB.

- 0.3.2.3. Den ansatte skal udvise forsigtighed i sine forbindelser med interessegrupper og med medierne. Den ansatte skal henvise alle anmodninger om oplysninger fra offentligheden eller medierne til Generaldirektoratet for Kommunikation og Sprog tjenester (GD/C) i overensstemmelse med bestemmelserne i Håndbogen om forretningspraksis. Den ansatte skal henvise alle anmodninger fra offentligheden eller medierne om aktindsigt i ECB's dokumenter til Generaldirektoratet for Sekretariat i overensstemmelse med bestemmelserne i Håndbogen om forretningspraksis.

- 0.3.2.4. Den ansatte, som påtænker at tale på konferencer eller seminarer eller overvejer at bidrage til publikationer uden for ECB's regi, skal indhente forudgående tilladelse i overensstemmelse med Håndbogen om forretningspraksis og overholde de relevante bestemmelser.

- 0.3.2.5. Artikel 0.3.2.3 og 0.3.2.4 finder ikke anvendelse på medarbejderrepræsentanter i anliggender, der ligger inden for deres mandat. Medarbejderrepræsentanter kan i god tid informere GD/C om kontakt med medierne, taler eller publikationer uden for ECB's regi. Deres loyalitetsforpligtelse og tavshedspligt gælder i fuldt omfang i alle tilfælde.

0.3.3. Interne forbindelser

- 0.3.3.1. Den ansatte skal følge sin overordnede instruktioner og de gældende rapporteringskanaler. Hvis den ansatte mener, at en instruktion, som denne har fået, er forbundet med uregelmæssigheder, skal den ansatte informere sin umiddelbart overordnede om sin bekymring. Hvis den ansatte ikke mener, at den umiddelbart overordnede har håndteret denne bekymring på tilfredsstillende vis, skal den ansatte underrette sin generaldirektør, vicegeneraldirektør, direktør eller vicedirektør. Hvis instruktionen bekræftes skriftligt af generaldirektøren, vicegeneraldirektøren, direktøren eller vicedirektøren, skal den ansatte udføre instruktionen, medmindre den er åbenbart ulovlig.

- 0.3.3.2. Den ansatte må ikke af andre ansatte kræve, at de udfører private opgaver for den ansatte eller andre.

- 0.3.3.3. Den ansatte skal udvise loyalitet over for sine kolleger. I særdeleshed må den ansatte hverken tilbageholde oplysninger for andre ansatte, som kan påvirke forretningsgangen, specielt med henblik på opnåelse af en personlig fordel, eller give forkerte, unøjagtige eller overdrevne oplysninger. Desuden må den ansatte ikke udvise obstruerende adfærd eller nægte at samarbejde med kolleger.

0.3.4. *Iagttagelse af princippet om adskillelse mellem tilsynsfunktionen og den pengepolitiske funktion*

Den ansatte skal iagttage princippet om adskillelse mellem tilsynsfunktionen og den pengepolitiske funktion som fastsat i reglerne til gennemførelse af dette princip.

0.4. **Private finansielle transaktioner**

0.4.1. *Generelle principper*

0.4.1.1. Den ansatte skal udvise den største forsigtighed og omhu i udførelsen af private finansielle transaktioner på egne eller tredjemands vegne for at beskytte ECB's omdømme og troværdighed samt offentlighedens tillid til ECB's ansattes integritet og uvildighed. Den ansattes private finansielle transaktioner må ikke være spekulative og skal være beherskede og stå i et rimeligt forhold til den ansattes indtægt og formue for ikke at bringe dennes økonomiske uafhængighed i fare.

0.4.1.2. Kontoret for Compliance og Governance kan udstede bindende retningslinjer for fortolkningen og anvendelsen af denne artikel. Kontoret for Compliance og Governance kan navnlig, med forbehold af Direktionens godkendelse, angive nærmere, hvilke private finansielle transaktioner der er forbudt eller kræver forudgående tilladelse i medfør af artikel 0.4.2.2 og 0.4.2.3, hvis disse transaktioner er eller kan opfattes som værende i strid med ECB's operationer. Kontoret for Compliance og Governance offentliggør sådanne retningslinjer gennem passende medier.

0.4.1.3. Det er forbudt for den ansatte at benytte eller forsøge at benytte oplysninger, som vedrører ECB's, nationale centralbankers, kompetente nationale myndigheders eller Det Europæiske Udvalg for Systemiske Risici's aktiviteter, og som ikke er offentliggjort eller gjort tilgængelige for offentligheden (herefter »insiderviden«), for at fremme egne eller andres private interesser.

Navnlig er det forbudt for den ansatte at udnytte insiderviden i en privat finansiel transaktion eller ved at anbefale eller fraråde sådanne transaktioner.

0.4.1.4. I tilfælde af tvivl med hensyn til fortolkningen af denne artikel skal den ansatte rådføre sig med Kontoret for Compliance og Governance, før den pågældende foretager en privat finansiel transaktion.

0.4.2. *Kategorier af private finansielle transaktioner*

Med forbehold af de generelle forpligtelser i henhold til artikel 0.4.1 og 0.4.3 skal den ansatte overholde reglerne gældende for følgende kategorier:

- a) private finansielle transaktioner, der er undtaget
- b) private finansielle transaktioner, der er forbudt
- c) private finansielle transaktioner, som der skal indhentes tilladelse til
- d) private finansielle transaktioner, som skal indberettes efterfølgende.

0.4.2.1. Private finansielle transaktioner, der er undtaget

Med forbehold af de generelle forpligtelser i henhold til artikel 0.4.1 og 0.4.3 må den ansatte foretage følgende private transaktioner uden restriktioner og uden at være underlagt meddelelsespligt:

- a) køb eller salg af enheder i en kollektiv investeringsordning, hvis investeringspolitik den ansatte ikke har nogen indflydelse på, undtagen ordninger, hvis hovedformål er at investere i aktiver, som er omfattet af artikel 0.4.2.2, litra b), og artikel 0.4.2.3, litra b) og c), samt overførsel af midler og valutatransaktioner, der er direkte knyttet til nævnte køb eller salg
- b) køb eller indfrielse af forsikringspolicer eller livrente

- c) køb eller salg af valuta med henblik på lejlighedsvis erhvervelse af ikke-finansielle investeringer eller aktiver, til private rejser eller til dækning af aktuelle eller fremtidige personlige udgifter i en anden valuta end den, hvori den ansattes løn udbetales
- d) forbrug, herunder køb eller salg af ikke-finansielle investeringer eller aktiver, herunder fast ejendom
- e) transaktioner vedrørende realkreditlån
- f) overførsel af midler fra den ansattes anfordrings- eller opsparingskonto i en hvilken som helst valuta til en anden anfordrings- eller opsparingskonto, som indehaves af den ansatte eller af en tredjepart
- g) andre private finansielle transaktioner, som hverken er forbudt eller kræver forudgående tilladelse, og hvis værdi ikke overstiger 10 000 euro inden for en given kalendermåned. Den ansatte må ikke dele private finansielle transaktioner op for at omgå denne maksimumgrænse.

0.4.2.2. Private finansielle transaktioner, der er forbudt

Den ansatte må ikke foretage nogen af de følgende private finansielle transaktioner:

- a) transaktioner vedrørende eller sammen med en privat juridisk enhed eller privatpersoner, som den ansatte har et løbende professionelt forhold til på ECB's vegne
- b) transaktioner vedrørende i) individuelle omsættelige obligationer og aktier udstedt af finansielle selskaber (undtagen centralbanker), der er etableret eller har en filial i Unionen; ii) afledte instrumenter forbundet med sådanne obligationer og aktier; iii) kombinerede instrumenter, hvis den ene af komponenterne falder ind under i) eller ii); og iv) enheder i kollektive investeringsordninger, hvis primære formål er investering i sådanne obligationer, aktier eller instrumenter.

0.4.2.3. Private finansielle transaktioner, som der skal indhentes tilladelse til

Den ansatte skal indhente tilladelse fra Kontoret for Compliance og Governance før udførelsen af følgende finansielle transaktioner:

- a) Kortfristet handel, dvs. salg eller køb af aktiver med samme ISIN (International Securities Identification Number), som er blevet købt eller solgt inden for den foregående måned. Der kræves ikke tilladelse, hvis det efterfølgende salg foretages under udførelsen af en limiteret ordre, som den ansatte har givet sin mægler.
- b) Transaktioner af en værdi på over 10 000 euro inden for en given kalendermåned i i) statspapirer udstedt af en medlemsstat i euroområdet; ii) afledte instrumenter forbundet med sådanne statspapirer; iii) kombinerede instrumenter, hvis den ene af komponenterne falder ind under i) eller ii); og iv) enheder i kollektive investeringsordninger, hvis primære formål er investering i sådanne papirer eller instrumenter.
- c) Transaktioner af en værdi på over 10 000 euro inden for en given kalendermåned i i) guld og guldrelaterede derivater (herunder papirer indekseret til guld; ii) aktier, obligationer eller relaterede afledte instrumenter udstedt af virksomheder, som primært er beskæftiget med minedrift eller produktion af guld; iii) kombinerede instrumenter, hvis den ene af komponenterne falder ind under i) eller ii); og iv) enheder i kollektive investeringsordninger, hvis primære formål er investering i sådanne papirer eller instrumenter.
- d) Andre valutatransaktioner end de i artikel 0.4.2.1, litra c), anførte, og som overstiger 10 000 euro inden for en given kalendermåned.

0.4.2.4. Private finansielle transaktioner, som skal indberettes efterfølgende

Den ansatte skal indberette alle private finansielle transaktioner, der overstiger 10 000 euro inden for en given kalendermåned, og som ikke falder ind under en af de foregående tre kategorier, til Kontoret for Compliance og Governance inden 30 dage efter transaktionens udførelse. Kontoret for Compliance og Governance definerer, hvilke oplysninger der skal indberettes, samt formatet og proceduren for indberetningen.

Forpligtelsen til at indberette gælder navnlig for:

- a) Andre lån end realkreditlån (herunder omlægning fra fast til flydende rente eller omvendt eller fornyelse af et eksisterende lån). Den ansatte skal angive, om lånet anvendes til erhvervelse af finansielle instrumenter.
- b) Renterelaterede derivater og indeksbaserede derivater.
- c) Køb eller salg af aktier i andre selskaber end de i artikel 0.4.2.2, litra b), anførte selskaber og obligationer udstedt af sådanne selskaber.

0.4.2.5. Eksisterende aktiver, der er resultat af forbudte transaktioner

Den ansatte må beholde aktiver, der er resultat af transaktioner som omhandlet i artikel 0.4.2.2

- a) som den ansatte besidder på det tidspunkt, hvor de underlægges restriktionerne i artikel 0.4
- b) som den ansatte erhverver på et senere tidspunkt uden selv at have taget skridt hertil, bl.a. ved arv, gave, ændring i familiestatus eller som følge af en ændring i kapitalstrukturen eller ændring i kontrollen over den enhed, som den ansatte har aktiver eller rettigheder i
- c) som den ansatte har erhvervet på et tidspunkt, hvor transaktionen endnu ikke var forbudt.

Den ansatte må afhænde eller udøve rettigheder i tilknytning til disse aktiver efter at have indhentet tilladelse hertil fra Kontoret for Compliance og Governance.

Den ansatte skal rådføre sig med Kontoret for Compliance og Governance, hvis det kan medføre en interessekonflikt, at den ansatte beholder disse aktiver. I tilfælde heraf kan Kontoret for Compliance og Governance anmode den ansatte om at afhænde disse aktiver inden for en rimelig frist, hvis afhændelsen er nødvendig for at undgå en interessekonflikt.

0.4.2.6. Anmodning om tilladelse

Anmodninger om tilladelse i henhold til artikel 0.4.2.3 eller 0.4.2.5 skal indgives til Kontoret for Compliance og Governance mindst fem arbejdsdage før datoen for den påtænkte ordre i det format, som er nærmere angivet af Kontoret for Compliance og Governance. Kontoret for Compliance og Governance træffer afgørelse om anmodningen inden for fem arbejdsdage bl.a. under hensyntagen til, hvor det er relevant: a) den ansattes tjenesteplichter og adgang til relevant insiderviden; b) transaktionens spekulative/ikke-spekulative karakter; c) de relevante beløb, hvis de er anført; d) omdømmerisikoen for ECB; e) tidspunktet, navnlig i forhold til et møde i ECB's besluttende organer. Kontoret for Compliance og Governance kan underlægge en tilladelse visse betingelser. Hvis Kontoret for Compliance og Governance ikke reagerer på en anmodning om tilladelse inden for fem arbejdsdage, skal transaktionen anses for tilladt.

0.4.2.7. Skønsmæssig aktivforvaltning ved tredjemand

Finansielle transaktioner er fritaget for de i artikel 0.4.2.2 – 0.4.2.6 fastlagte restriktioner, for så vidt som de foretages af tredjemand, som den ansatte har overladt den skønsmæssige forvaltning af sine private finansielle transaktioner til i henhold til en skriftlig aftale om aktivforvaltning. Denne fritagelse er betinget af tilladelse fra Kontoret for Compliance og Governance. Der gives tilladelse, hvis der fremlægges dokumentation for, at aftalens vilkår sikrer, at den ansatte ikke har nogen direkte eller indirekte indflydelse på den pågældende tredjemands forvaltningsbeslutninger. Den ansatte skal oplyse Kontoret for Compliance og Governance om eventuelle ændringer i vilkårene i aftalen om aktivforvaltning.

0.4.3. Overvågning af overholdelse

0.4.3.1. Den ansatte skal forelægge Kontoret for Compliance og Governance en aktuel fortegnelse over:

- a) Sine bankkonti, herunder konti med flere kontohavere, depotkonti, kreditkortkonti og vekselrerkonti.
- b) Fuldmagter, som tredjeparter har overgivet til denne, vedrørende deres bankkonti, herunder depotkonti. Den ansatte må kun have og anvende fuldmagter til en tredjeparts bankkonti, hvis den ansatte har tilladelse til at give ECB adgang til den relevante dokumentation i overensstemmelse med artikel 0.4.3.2.

Den ansatte skal ajourføre denne fortegnelse.

0.4.3.2. Med henblik på rapporteringsforpligtelserne i henhold til artikel 0.4.3 skal den ansatte opbevare følgende dokumentation for det foregående og indeværende kalenderår for:

- a) kontoudtog for alle de i artikel 0.4.3.1 anførte konti
- b) alle salg og køb af finansielle aktiver eller rettigheder, som er foretaget af den ansatte eller af tredjeparter for den ansattes risiko og regning eller foretaget af den ansatte for tredjeparters risiko og regning
- c) optagelse eller ændring af realkreditlån eller andre lån for egen risiko og regning eller foretaget af den ansatte for andres risiko og regning
- d) den ansattes aktiviteter i forbindelse med dennes pensionsordninger, herunder ECB's pensionsordning
- e) fuldmagter, som tredjeparter har overgivet til denne i forbindelse med deres bankkonti, herunder depotkonti
- f) vilkårene i eventuelle skriftlige aftaler om aktivforvaltning som defineret i artikel 0.4.2.7 og i ændringer af sådanne aftaler.

0.4.3.3. Kontoret for Compliance og Governance kan, med forbehold af Direktionens godkendelse, anmode en ekstern tjenesteyder om at udføre:

- a) regelmæssig kontrol af overholdelsen, som omfatter en vis procentdel af de ansatte, der fastsættes af Kontoret for Compliance og Governance
- b) ad hoc-kontrol af overholdelsen med fokus på enten en specifik gruppe af ansatte eller specifikke transaktionstyper.

I forbindelse med denne kontrol af overholdelsen kan Kontoret for Compliance og Governance anmode den ansatte om at tilvejebringe den i artikel 0.4.3.2 omhandlede dokumentation, for en nærmere fastsat periode, i en forseglet kuvert, som videregives til den eksterne tjenesteyder. Den ansatte skal tilvejebringe denne dokumentation inden for den frist, som er fastsat af Kontoret for Compliance og Governance.

0.4.3.4. Med forbehold af artikel 0.4.3.5 skal den eksterne tjenesteyder behandle den modtagne information og dokumentation strengt fortroligt og kun anvende den til udførelsen af kontrol af overholdelsen.

- 0.4.3.5. Hvis den eksterne tjenesteyder ud fra dokumentationen konstaterer, at der er mistanke om overtrædelse af tjenesteplichter begået af en ansat eller overtrædelse af kontraktmæssige pligter begået af en ekstern person, som arbejder for ECB, og som i henhold til dennes kontrakt er underlagt restriktionerne i artikel 0.4, skal den eksterne tjenesteyder indberette en sådan mulig overtrædelse til Kontoret for Compliance og Governance og vedlægge den relevante dokumentation. Kontoret for Compliance og Governance vurderer den potentielle overtrædelse og indberetter den, hvis mistanken er underbygget, til det kompetente organ eller det/de kompetente forretningsområde(r) til nærmere undersøgelse, om nødvendigt, eller disciplinær opfølgning. Den eksterne tjenesteyders rapport kan, sammen med den relevante dokumentation, der er fremlagt i overensstemmelse med ovenstående bestemmelser, indgå i en efterfølgende intern og/eller ekstern sag.
- 0.4.3.6. Den ansattes forpligtelser i medfør af artikel 0.4.3 er fortsat gældende indtil udgangen af kalenderåret efter det år, hvor den ansattes ansættelse ophørte. Forbuddet i henhold til artikel 0.4.1.3 mod at anvende insiderviden er fortsat gældende, så længe oplysningerne ikke er offentliggjort.

0.5. Værdighed på arbejdspladsen

- 0.5.1. Den ansatte skal respektere sine kollegers værdighed og afstå fra upassende, fornædrende adfærd over for andre. Den ansatte skal udvise sensibilitet og respekt for andre.

0.5.2. Definitioner

I det etiske grundlag forstås ved:

1. »Værdighed på arbejdspladsen«: fravær af upassende adfærd. Ved upassende adfærd forstås enhver form for direkte eller indirekte diskrimination, fysisk vold, psykisk chikane (også kaldet mobning) og seksuel chikane.
2. »Direkte diskrimination«: anses for at forekomme, hvor en person på grund af nationalitet, køn, race eller etnisk oprindelse, religion eller tro, handicap, alder eller seksuel orientering behandles, er blevet behandlet, eller ville blive behandlet mindre gunstigt end en anden person i en sammenlignelig situation.
3. »Indirekte diskrimination«: anses for at forekomme, hvor en tilsyneladende neutral bestemmelse, et tilsyneladende neutralt kriterium eller en tilsyneladende neutral praksis ville bringe en person i en særlig ufordelagtig situation på grund af nationalitet, køn, race eller etnisk oprindelse, religion eller tro, handicap, alder eller seksuel orientering sammenlignet med en anden person, medmindre bestemmelsen, kriteriet eller praksissen er objektivt begrundet.
4. »Fysisk vold«: forsætlig brug af fysisk magt eller trussel om fysisk magt over for en anden person, som påfører denne fysisk, seksuel eller psykisk skade.
5. »Psykisk chikane«: enhver upassende adfærd, som gennem en periode gentagne gange eller systematisk kommer til udtryk i adfærd, ord på skrift eller i tale, bevægelser eller andre forsætlige handlinger, som er et angreb på en persons værdighed, personlighed eller fysiske eller psykiske integritet.
6. »Seksuel chikane«: adfærd med seksuelle undertoner, som er uønsket af den person, der udsættes for den, og som har til formål eller virkning at krænke den pågældende persons værdighed eller skabe en truende, fjendtlig, krænkende eller forstyrrende atmosfære.

Hvorvidt adfærd er upassende, skal bedømmes objektivt ud fra en fornuftig tredjeparts synsvinkel.

0.5.3. Procedurer

- 0.5.3.1. Den ansatte, som mener at have været genstand for upassende adfærd, kan gøre brug af både en uformel og en formel procedure. Den ansatte, som indleder en sådan procedure, må ikke udsættes for negative følger heraf, medmindre det under proceduren konstateres, at den ansatte forsætligt har fremsat falske eller uberettigede klager.

0.5.3.2. Uformel procedure

Ifølge den uformelle procedure kan den pågældende ansatte:

- a) henvende sig direkte til den påståede ansvarlige
- b) involvere en betroet person efter eget valg, f.eks. en medarbejderrepræsentant
- c) involvere sin umiddelbart overordnede med henblik på øjeblikkelig indgriben fra ledelsens side eller
- d) involvere ECB's Social Counsellor.

0.5.3.3. Formel procedure

Hvis den pågældende ansatte ikke mener, at den uformelle procedure er hensigtsmæssig, eller hvis den uformelle procedure ikke har givet resultat, kan den pågældende anmode generaldirektøren, eller vicegeneraldirektøren, for Human Resources, Budget og Organisation om at træffe (foreløbige) foranstaltninger. Generaldirektøren, eller vicegeneraldirektøren, behandler en sådan anmodning hurtigt, seriøst og fortroligt. Om nødvendigt kan generaldirektøren, eller vicegeneraldirektøren, indberette sagen til det kompetente organ, som afgør, om der skal indledes en intern administrativ undersøgelse.

0.5.3.4. En leder, der bliver opmærksom på upassende adfærd, som ikke kan håndteres tilfredsstillende med øjeblikkelig indgriben fra ledelsens side, indberetter uden unødigt forsinkelse denne adfærd til generaldirektøren, eller vicegeneraldirektøren, for Human Resources, Budget og Organisation, som afgør, hvordan sagen skal følges op, i overensstemmelse med artikel 0.5.3.

0.5.3.5. Andre ansatte, som bliver opmærksomme på upassende adfærd, kan indberette adfærden til deres umiddelbart overordnede, eller, om nødvendigt, direkte til generaldirektøren, eller vicegeneraldirektøren, for Human Resources, Budget og Organisation. Reglerne om beskyttelse af ansatte, som indberetter overtrædelser af tjenesteplichter, finder tilsvarende anvendelse.

0.6. Anvendelse af ECB's ressourcer

Den ansatte skal respektere og værne om ECB's ejendom. Alle former for udstyr og faciliteter stilles til rådighed af ECB for den ansatte udelukkende til officielt brug, medmindre privat anvendelse er tilladt enten i henhold til relevante interne regler i Håndbog om forretningspraksis eller efter særlig tilladelse fra generaldirektøren, eller vicegeneraldirektøren, for Human Resources, Budget og Organisation. Den ansatte skal foretage alle rimelige og hensigtsmæssige tiltag for at begrænse omkostninger, således at de til rådighed værende ressourcer kan anvendes mest effektivt.

0.7. Gennemførelse

0.7.1. Med forbehold af artikel 0.4.2 kan Kontoret for Compliance og Governance sammen med generaldirektøren, eller vicegeneraldirektøren, for Human Resources, Budget og Organisation udstede retningslinjer om fortolkningen og anvendelsen af det etiske grundlag.

0.7.2. Den ansatte kan anmode Kontoret for Compliance og Governance eller generaldirektøren, eller vicegeneraldirektøren, for Human Resources, Budget og Organisation, i tilfælde, hvor de har beføjelse til at træffe afgørelse, om rådgivning i alle sager, som er relateret til den ansattes overholdelse af det etiske grundlag. Ansattes adfærd, som er i fuld overensstemmelse med den rådgivning, der er givet af Kontoret for Compliance og Governance eller Generaldirektoratet for Human Resources, Budget og Organisation, skal antages at overholde det etiske grundlag og kan ikke give anledning til en disciplinærsag. Denne rådgivning fritager dog ikke den ansatte fra dennes forpligtelser efter national ret.

IV

(Oplysninger)

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER,
KONTORER OG AGENTURER

EUROPA-KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾

19. juni 2015

(2015/C 204/05)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	amerikanske dollar	1,1299	CAD	canadiske dollar	1,3865
JPY	japanske yen	139,19	HKD	hongkongske dollar	8,7585
DKK	danske kroner	7,4611	NZD	newzealandske dollar	1,6393
GBP	pund sterling	0,71340	SGD	singaporeanske dollar	1,5110
SEK	svenske kroner	9,2177	KRW	sydkoreanske won	1 249,77
CHF	schweiziske franc	1,0449	ZAR	sydafrikanske rand	13,8608
ISK	islandske kroner		CNY	kinesiske renminbi yuan	7,0160
NOK	norske kroner	8,8255	HRK	kroatiske kuna	7,5765
BGN	bulgarske lev	1,9558	IDR	indonesiske rupiah	15 050,27
CZK	tjekkiske koruna	27,211	MYR	malaysiske ringgit	4,2298
HUF	ungarske forint	312,85	PHP	filippinske pesos	50,887
PLN	polske zloty	4,1729	RUB	russiske rubler	61,4023
RON	rumænske leu	4,4875	THB	thailandske bath	38,066
TRY	tyrkiske lira	3,0645	BRL	brasilianske real	3,4665
AUD	australske dollar	1,4591	MXN	mexicanske pesos	17,3146
			INR	indiske rupee	71,8193

⁽¹⁾ Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

DET EUROPÆISKE UDVALG FOR SYSTEMISKE RISICI

DET EUROPÆISKE UDVALG FOR SYSTEMISKE RISIS AFGØRELSE

af 1. juni 2015

om udnævnelse af den databeskyttelsesansvarlige for Det Europæiske Udvalg for Systemiske Risici

(ESRB/2015/1)

(2015/C 204/06)

DET ALMINDELIGE RÅD FOR DET EUROPÆISKE UDVALG FOR SYSTEMISKE RISICI HAR —

under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1092/2010 af 24. november 2010 om makrotilsyn på EU-plan med det finansielle system og om oprettelse af et europæisk udvalg for systemiske risici ⁽¹⁾,

under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 45/2001 af 18. december 2000 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger i fællesskabsinstitutionerne og -organerne og om fri udveksling af sådanne oplysninger ⁽²⁾, særlig artikel 24,

under henvisning til Rådets forordning (EU) nr. 1096/2010 af 17. november 2010 om overdragelse til Den Europæiske Centralbank af specifikke opgaver i relation til Det Europæiske Udvalg for Systemiske Risici's funktionsmåde ⁽³⁾, særlig artikel 6,

under henvisning til Det Europæiske Udvalg for Systemiske Risici's afgørelse ESRB/2012/1 af 13. juli 2012 om gennemførelsesbestemmelser om databeskyttelse i Det Europæiske Udvalg for Systemiske Risici, særlig artikel 3 ⁽⁴⁾ —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Fru Barbara Eggl udpeges som databeskyttelsesansvarlig (Data Protection Officer, DPO) for Det Europæiske Udvalg for Systemiske Risici (ESRB) i perioden fra 1. juni 2015 til 31. maj 2017. Fru Eggl udpeges som ESRB's databeskyttelsesansvarlige i sin egenskab af medarbejder ved og databeskyttelsesansvarlig for Den Europæiske Centralbank.

Udfærdiget i Frankfurt am Main, den 1. juni 2015.

Mario DRAGHI

Formand for ESRB

⁽¹⁾ EUT L 331 af 15.12.2010, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 8 af 12.1.2001, s. 1.

⁽³⁾ EUT L 331 af 15.12.2010, s. 162.

⁽⁴⁾ EUT C 286 af 22.9.2012, s. 16.

V

(Øvrige meddelelser)

PROCEDURER VEDRØRENDE GENNEMFØRELSEN AF
KONKURRENCEPOLITIKKEN

EUROPA-KOMMISSIONEN

Anmeldelse af en planlagt fusion

(Sag M.7650 — Katara Hospitality/Starwood Hotel & Resorts Worldwide/Westin Excelsior Hotel)

Behandles eventuelt efter den forenklede procedure

(EØS-relevant tekst)

(2015/C 204/07)

1. Den 11. juni 2015 modtog Europa-Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved Katara Hospitality («Katara», Qatar), der i sidste instans kontrolleres af Qatar Investment Authority («QIA», Qatar), og Starwood Hotel & Resorts Worldwide Inc («Starwood», USA) gennem opkøb af aktiver og en ledelseskontrakt erhverver fælles kontrol, jf. fusionsforordningens artikel 3, stk. 1, litra b), over den faste ejendom, der går under navnet Westin Excelsior Hotel of Rome (Italien), og den hermed forbundne forretning og ledelse.
2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:
 - Katara: ejer, forvalter og udvikler hoteller i hele verden
 - QIA: er en uafhængig investeringsfond for Staten Qatar
 - Starwood: ejer, giver franchise til og forvalter hoteller i hele verden.
3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Europa-Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under fusionsforordningen. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil. Det bemærkes, at denne sag eventuelt vil blive behandlet efter den forenklede procedure i overensstemmelse med meddelelse fra Kommissionen om en forenklet procedure for behandling af bestemte fusioner efter Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽²⁾.
4. Europa-Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Alle bemærkninger skal være Europa-Kommissionen i hænde senest 10 dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sagsnummer M.7650 — Katara Hospitality/Starwood Hotel & Resorts Worldwide/Westin Excelsior Hotel) sendes til Europa-Kommissionen pr. fax (+32 22964301), pr. e-mail (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for fusioner
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIEN

⁽¹⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1 («fusionsforordningen»).

⁽²⁾ EUT C 366 af 14.12.2013, s. 5.

ANDET

EUROPA-KOMMISSIONEN

Offentliggørelse af en ansøgning om ændring i henhold til artikel 50, stk. 2, litra b), i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1151/2012 om kvalitetsordninger for landbrugsprodukter og fødevarer

(2015/C 204/08)

Denne offentliggørelse giver ret til at rejse indsigelse mod ansøgningen, jf. artikel 51 i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1151/2012 ⁽¹⁾.

VARESPECIFIKATION FOR EN GARANTERET TRADITIONEL SPECIALITET

»JĀŅU SIERS«

EU-nr.: LV-TSG-0007-01264 — 9.10.2014

LETLAND

1. Betegnelse(r), der skal registreres

»jāņu siers«

2. Produkttype

Kategori 1.3. Ost

3. Begrundelse for registreringen**3.1. Produktet**

— er resultatet af en produktionsmåde, forarbejdning eller sammensætning, som svarer til den traditionelle praksis for det pågældende produkt eller den pågældende fødevarer,

— er fremstillet af de råvarer eller ingredienser, der traditionelt har været anvendt.

»jāņu siers« får sin traditionelle karakter, som er uforandret gennem årtier, eller endda århundreder, fra produktionsmetoden, opskriften, udseendet, farven og smagen.

»jāņu siers« er en frisk surmælksost, som fremstilles på følgende måde: mælk bringes til at koagulere under anvendelse af udelukkende gær, som stammer fra mælkesyrebakterier eller mælkekoagel. »jāņu siers« fremstilles af mælk og mælkekoagel, som opvarmes med henblik på at fjerne vollen. Herefter tilsættes smør eller fløde, æg, salt og kommenfrø. Blandingen opvarmes under kraftig omrøring, indtil den har fået en homogen konsistens.

3.2. Betegnelse

— er blevet brugt traditionelt til at betegne det bestemte produkt

— giver udtryk for produktets traditionelle eller særlige karakter.

Jāņi, som fejrer sommersolhvervet, er den mest traditionsrige højtid i Letland. Der er mange traditioner forbundet med Jāņi, eksempelvis kransbinding, blomsterudsmykning af hjemmet, plukning af urter og græsarter, som traditionelt plukkes under Jāņi, sang, afbrænding af bål og tilberedning af specielle retter. Da tyske korsriddere ankom til Østersøens kyster i det 12. århundrede, blev de overraskede over omfanget af de festligheder, som udspillede sig rundt om bålene på Jāņi-aftenen. Øl og »jāņu siers« er en fast del af festlighederne på denne aften. Anvendelsen af navnet »jāņu siers« for oste, som spises i forbindelse med fejringen af sommersolhvervet (Jāņi), forekommer i lettiske folkesange, som anses for at være en skat af mundtlig lettisk folkløse. Disse sange blev indsamlet, bearbejdet og redigeret af Krišjānis Barons imellem 1894 og 1915 i hans værk »Latvju dainas«.

⁽¹⁾ EUT L 343 af 14.12.2012, s. 1.

4. **Beskrivelse**

- 4.1. *Beskrivelse af produktet med betegnelsen i punkt 1, herunder de vigtigste fysiske, kemiske, mikrobiologiske eller organoleptiske karakteristika, som viser produktets særlige karakter (artikel 7, stk. 2, i denne forordning)*

»Jāņu siers« er en surmælksost med en klar mælkesyresmag og -aroma og den umiskendelige smag og aroma fra kommenfrø.

»Jāņu siers« har form af en lav cylinder med en diameter på 8-30 cm og en højde på 4-6 cm. Ostens farve spænder fra bleggul til gul.

Osten er moderat salt. Konsistensen er blød, fast, let grynet og ensartet gennem hele osten. Udseende (tværsnit): uden huller, men hulrum og fortættede områder i ostemassen kan forekomme. Kommenfrøene er jævnt fordelt i osten.

Kemiske egenskaber:

- Fedtindhold i tørstof: højst 30 %
- Maksimalt vandindhold: højst 58 %
- Saltindhold: 1,2-1,8 %

- 4.2. *Beskrivelse af produktionsmetoden for produktet med betegnelsen i punkt 1, som producenterne skal følge, herunder eventuelt arten og beskaffenheden af de råvarer eller ingredienser, der anvendes, og metoden for forarbejdning af produktet (artikel 7, stk. 2, i denne forordning)*

Til fremstilling af 10 kg »Jāņu siers« kræves følgende ingredienser:

- 28-50 liter skummetmælk
- 10-13 kg mælkekoagel af skummetmælk
- 1,0-1,2 kg smør (82 % fedt) eller 2,5 liter fløde (35 % fedt)
- 0,6-1,0 kg æg (uden skal)
- 40-50 g kommenfrø
- 100-120 g køkkensalt.
- Levnesmiddelfarve (beta-caroten) kan også tilsættes.

Produktionsmetode:

- Mælken opvarmes i et fad (til 85-90 °C), men koges ikke.
- Det smuldrede mælkekoagel tilsættes den varme mælk. Blandingen opvarmes under omrøring til 65-75 °C. Omrøringen fortsætter, indtil mælken er helt koaguleret, og vallen begynder at skille.
- Under opvarmningsprocessen ændrer ostemassen struktur og bliver let elastisk.
- Vallen skilles fra.
- Ostemassen kommes tilbage i fadet. Æggeblanding, smør eller fløde, kommenfrø og salt tilsættes, og blandingen opvarmes under omrøring til 65-85 °C, indtil ostemassen slipper siderne af fadet (ca. 15-30 minutter) og bliver til en ensartet masse med en let elastisk konsistens.

— Ostemassen kommer i forme og opbevares køligt i mindst 1-2 timer. Herefter tages ostene ud af formene, stilles til tørring og pakkes.

»Jāņu siers« fremstilles hele året rundt, selvom efterspørgslen er størst i tiden omkring sommersonhvervet.

4.3. *Beskrivelse af de væsentligste elementer, som udgør produktets traditionelle karakter (artikel 7, stk. 2, i denne forordning)*

»Jāņu siers« egenart kommer af den traditionelle produktionsmetode, ingredienserne og ostens form og farve, som ikke har ændret sig i flere hundrede år.

Traditionelle ingredienser

»Jāņu siers« fremstilles af mælk og mælkekoagel tilsat smør eller fløde, æg, salt og kommenfrø. Dette er dokumenteret i mange litterære kilder, som samler historisk information om »Jāņu siers«-opskrifter og -produktionsmetoder, herunder »Latviešu svētki« (Latviešu Folkloras Krātuves materiāli, 1940), »Latviešu pavāru grāmata. Muižas pavāriem par mācību visādu ēdienus gardi sataisīt un savārit«, Jelgava, 1796, Amols, M. »Piens, sviests un siers un viņu apstrāde«, Jelgava, 1899, Kļaviņa, A. »Viesību galds«. Rīga: »Liesma«, 1971, Gustava, V., Jansone, I. »Pavārgrāmata«. Rīga: »Liesma«, 1977, Masiļūne, N., Pasopa, A. »Latviešu ēdieni«, Rīga: »Avots«, 1986, L. Ozola »Siera ražošanas tehnoloģija«, Rīga: Neo, 1997, Dumpe, L. »Latviešu tradicionālā piensaimniecība. Piena produkti un piena ēdieni«, Rīga, 1998, L. Ozola, I. Ciproviča »Piena pārstrādes tehnoloģijas«, Jelgava: LLU, 2002, »Praktiskā Jāņu grāmata«, SIA »Tautas mākslas centrs«, 2004 og gadā izdotajā grāmatā »Jāņu siers«, biedrība »Siera klubs«, 2004).

Kārlis Lepevičs betonede i sit værk om retningslinjer for landbruget i midten af det 19. århundrede, at ostens karakteristiske smag og konsistens afhænger af, at ingredienserne anvendes i det rette blandingsforhold. Henriete Daudertes kogebog, som blev udgivet omkring dette tidspunkt, påpeger i overensstemmelse med andre instruktionsbøger fra det 20. århundrede, at der, alt efter mælkekoaglets surhed, anvendes mere mælk end mælkekoagel, idet tilsætningen af mere mælk gør osten mere sødlig.

Form og farve

»Jāņu siers« runde form er vigtig og symbolsk. Runde fødevarer spises almindeligvis som en symbolsk repræsentation af solen i forbindelse med sommersonhvervet. På samme måde er »Jāņu siers« form og farve forbundet med den symbolske repræsentation af solen. Ved festlighederne i forbindelse med sommersonhvervet repræsenterede »Jāņu siers« både solens kreative energi og den overdådige og succesfulde produktion af mejeriprodukter. »Jāņu siers« runde form symboliserer solen og verden, og ved at skære osten i stykker, tager hver person en bid af solens energi.

I mange af folkeviserne i Krišjāņa Barons værk »Latvju dainas« (1894-1915) beskrives klædets sammenknytning i produktionen af »Jāņu siers« som et specielt ritual: Osten pakkes ind på en sådan måde, at knuden befinder sig i ostehjulets centrum, og folderne i stoffet arrangeres således, at der afsættes ensartede mærker i ostens overflade. Knuden og området omkring den danner »Jāņu siera viducītis« [midten af »Jāņu siers«], og folderne efterlader mærker, som ligner solens stråler. produktionsmetoden giver osten sin form, som minder om et rundt »hjul«. Denne proces fremgår af alle litterære beskrivelser af fremstillingen af »Jāņu siers«.

Produktionsmetode

»Jāņu siers« bløde, kompakte, let elastiske og ensartede konsistens og milde smag er resultatet af færdigheder, som er udviklet over mange år.

Fremstillingen af ostemasse er nævnt i dokumenter fra slutningen af det 16. århundrede og starten af det 17. århundrede tilhørende Rigas jesuiterkollegium.

Opskriften på »Jāņu siers« findes i mange bøger, eksempelvis Kļaviņa, A. »Viesību galds«, Rīga: »Liesma«, 1971, Gustava, V., Jansone, I. »Pavārgrāmata«. Rīga: »Liesma«, 1977, Masiļūne, N., Pasopa, A. »Latviešu ēdieni«, Rīga: »Avots«, 1986.

»Jāņu siers« er blevet en national skat. Den er et fremtrædende symbol på den kulturelle identitet, som Letland præsenterer for andre lande. »Jāņu siers« spiller også en vigtig rolle i forbindelse med andre store lettiske overgangsriter og årstidsbestemte højtider.

I Letland er der i mange år blevet afholdt en årlig produktfremvisning og konkurrence for mejeriprodukter. Dette omfatter hvert andet år en konkurrence blandt lettiske osteproducenter om at få tildelt æren af at fremstille den mest traditionelle og velsmagende »Jāņu siers«. Ved den årlige begivenhed »Latvijas novadu Siera diena« [Letlands regionale ostedag] i 2003 fik »Jāņu siers« megen ros og blev tildelt den ærefulde titel »Latvijas Sieru karalis« [de lettiske ostes konge].

Offentliggørelse af en ansøgning om ændring i henhold til artikel 50, stk. 2, litra a), i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1151/2012 om kvalitetsordninger for landbrugsprodukter og fødevarer

(2015/C 204/09)

Denne offentliggørelse giver ret til at gøre indsigelse mod ansøgningen, jf. artikel 51 i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1151/2012 ⁽¹⁾.

ANSØGNING OM GODKENDELSE AF EN VÆSENTLIG ÆNDRING AF VARESPECIFIKATIONEN FOR BESKYTTEDE OPRINDELSESBETEGNELSER OG BESKYTTEDE GEOGRAFISKE BETEGNELSER

Ansøgning om godkendelse af en ændring i overensstemmelse med artikel 53, stk. 2, første afsnit, i forordning (EU) Nr. 1151/2012.

»HUILE D'OLIVE DE NICE«

EU-nr.: ES-PDO-0105-01278 — 17.11.2014

BOB (X) BGB ()

1. Ansøgende sammenslutning og legitim interesse

Syndicat interprofessionnel de l'olive de Nice

Box 58 MIN Fleurs 6
06296 Nice Cedex 3
FRANKRIG

Tlf. +33 497257644
Fax +33 493176404

E-mail: aoc.olive@aocolivedenice.com

Syndicat interprofessionnel de l'olive de Nice er en sammenslutning bestående af producenter og forarbejdningsvirksomheder, der arbejder med »Huile d'olive de Nice«, og som har en legitim interesse i ændringsansøgningen.

2. Medlemsstat eller tredjeland

Frankrig

3. Afsnit i varespecifikationen, som berøres af ændringen

— Produktets navn

— Varebeskrivelse

— Geografisk område

— Bevis for oprindelse

— Produktionsmetode

— Tilknytning

— Mærkning

— Andet: Tilsyn

4. Type ændring(er)

— Ændring af varespecifikationen for en registreret BOB eller BGB, som ikke kan betegnes som mindre i henhold til artikel 53, stk. 2, tredje afsnit, i forordning (EU) nr. 1151/2012.

⁽¹⁾ EUT L 343 af 14.12.2012, s. 1.

- Ændring af varespecifikationen for en registreret BOB eller BGB, for hvilken der ikke er offentliggjort et enhedsdokument (eller lignende), og som ikke kan betegnes som mindre i henhold til artikel 53, stk. 2, tredje afsnit, i forordning (EU) nr. 1151/2012.

5. Ændring(er)

Varebeskrivelse

Beskrivelsen af produktet revideres og præciseres.

Det præciseres især, at det drejer sig om en olie af typen »moden frugt« med en overvejende mandelagtig aroma. Resultaterne af de prøvesmagninger, der er blevet foretaget gennem flere år, og det arbejde, der er blevet foretaget af Centre technique oléicole (CTO) under Association française interprofessionnelle de l'oléiculture (AFIDOL), som har samlet resultaterne af over 10 års analyser, har rent faktisk vist, at »Huile d'olive de Nice« hovedsageligt karakteriseres af en aroma af mandel (frisk eller tørret), men også af sekundære aromaer såsom: rå artiskok, gyvel, hø, wienerbrød og et anstrøg af citron. Disse aromaer supplerer den aroma af tørret frugt og modent æble, som er omtalt i den varespecifikation, der blev fremsendt sammen med ansøgningen om registrering af BOB.

Desuden foreslås det med henblik på bedre at beskrive produktet, at det maksimale syrlighedsniveau fastsættes til 2, og bitterhedsniveauet til 1,5 i henhold til Det Internationale Olivenråds (IOC) organoleptiske skala. Disse tærskler fastsættes også på grundlag af konklusionerne af det arbejde, som er udført af Centre technique oléicole (CTO).

Det maksimale frie syreindhold sænkes til 1g/100g i stedet for 1,5g/100g, først og fremmest for at bevare kvaliteten så godt som muligt.

Peroxidtallet begrænses til 16 milliækvivalenter peroxyt oxygen pr. 1 kg olivenolie, når produktet afsættes første gang, for at sikre forbrugeren en god kvalitet.

Betegnelsen »Jomfruolie« for oliens art slettes, eftersom denne kvalitet udelukkende forbindes med oliens analytiske karakteristika, og »Huile d'olive de Nice« kan placeres enten i kategorien »Jomfruolie« eller »Ekstra jomfruolie«.

Geografisk område

I varespecifikationen foretages der rettelser af fejl med hensyn til, hvilke kommuner som hører til det geografiske område, men disse ændringer ændrer ikke grænserne for det geografiske produktionsområde, som forbliver det samme.

Derudover præciseres de etaper af produktionen, som skal foregå i det geografiske område: »Alle etaper af produktionen af olivenene indtil forarbejdningen til olivenolie skal foregå i det definerede geografiske område«.

Vilkårene for identifikation af parcellerne bringes desuden i overensstemmelse med de nye nationale procedurer.

Bevis for oprindelse

Med hensyn til udviklingen inden for den nationale lovgivning konsolideres afsnittet »Bevis for varens oprindelse i det geografiske område« og omfatter nu blandt andet forpligtelser til indberetning og registrering, der skal sikre produktets sporbarhed og muliggøre tilsyn med produktionsforholdene.

Der indføres desuden tilføjelser til dette afsnit, og det suppleres af flere bestemmelser om registre og indberetningsdokumenter, som skal sikre sporbarheden og kontrollen med, at produkterne opfylder kravene i varespecifikationen.

Produktionsmetode

Bestøvende sorter

Ændringen består i fjernelse af den henvisning til den maksimale mængde oliven, der fås fra bestøvende sorter eller gamle lokale sorter, der er godkendt til produktion af olie, og som oprindeligt blev fastsat til 5 % (hvilket er identisk med antallet af træer af disse arter i olivenlundene). Olivenene i disse olivenlunde høstes traditionelt reelt på én gang, og mængden af oliven, der høstes fra de bestøvende sorter eller de gamle lokale sorter medtages som regel i den samlede mængde oliven, der bringes til kværnen til fremstilling af olie med den beskyttede oprindelsesbetegnelse, og er ikke særlig stor. For at tage hensyn til denne lille mængde oliven fra bestøvende sorter erstattes sætningen »Olien skal udelukkende stamme fra oliven af sorten Cailletier.« med »Olien stammer fra oliven af sorten Cailletier.«

Endelig indføres definitionen »gamle lokale sorter«. Det drejer sig her om »sorter, der blev plantet før den hårde vinter i 1956, og som udgør et betydeligt antal træer i produktionsområdet«.

Beplantningstæthed

Ændringen har til formål at tage højde for det særlige forhold, at oliventræerne er plantet på terrasser, i modsætning til de oliventræer, der er plantet på et plant stykke jord, eftersom langt størstedelen af olivenlundene i det geografiske område ligger på stærkt skrånende områder, hvilket i sig selv er et særligt karakteristika ved produktet. Denne form for beplantning gør det muligt for træerne at udvikle deres rødder, ligesom det skrånende terræn betyder, at de ikke behøver at konkurrere om lyset. Det foreslås derfor, at der tages hensyn til terrassernes højde, når der foretages en beregning af den krævede minimumsafstand mellem træerne, og at kravet om, at hvert træ skal have et minimumsområde på 24 m², ikke håndhæves.

Bestemmelserne om minimumsafstand mellem træerne (fastsat til 4 meter) præciseres for de træer, der er plantet fra og med den 27. april 2001 (datoen for den oprindelige beslutning om anerkendelse af den beskyttede oprindelsesbetegnelse).

Mellemafgrøder

Det er, i tråd med lokal skik og uden at det har indflydelse på det endelige produkts kvalitet, tilladt at have frugttræer spredt i olivenlundene, såfremt deres antal ikke overstiger 5 % af det samlede antal træer på den pågældende parcel.

Kunstvanding

Det foreslås at fastsætte en skæringsdato for kunstvanding, som skal erstatte den oprindelige bestemmelse om at tillade kunstvanding »indtil modningen«, fordi bestemmelsen er upræcis, og fordi datoen for modning kan variere en smule alt efter, hvilken del af det geografiske område, der er tale om (ved kysten eller inde i landet), hvilket kan vanskeliggøre kontrol.

Skæringsdatoen er fastsat til den 1. november.

Udbytte

Det maksimalt tilladte udbytte er øget til 10 ton pr. hektar mod tidligere 6 ton pr. hektar. Faktisk indgår træerne i de unge plantager nu i produktionen, og udbyttet fra disse olivenlunde er ca. 8-10 ton pr. hektar. Der findes samtidig flere hundrede år gamle olivenlunde, og her har træerne en betydelig grenvækst og et tilsvarende stort udbytte af oliven. Producenternes faglige dygtighed og fornyelsen af parcellerne er ligeledes med til at øge udbyttet.

Derudover er måden, hvorpå udbyttet beregnes, præciseret for at undgå enhver form for fortolkning. Det angives således, at udbyttet beregnes ud fra den høstede produktion (og ikke ud fra træets samlede produktion, som også omfatter de oliven, som er faldet på jorden og ikke samlet op, og som ikke er en del af oprindelsesbetegnelsen).

Den alder, hvor træerne bliver produktionsdygtige, præciseres til minimum 5 år for at garantere, at de oliven, der forarbejdes, er af en tilstrækkelig god kvalitet.

Høstdato

Oprindeligt blev startdatoen for høsten fastsat ved præfektorets afgørelse og efter forslag fra de kompetente myndigheder.

Med henblik på at forenkle de nationale administrative procedurer foreslås det, at datoen fastsættes ved en beslutning fra direktøren for INAO efter et begrundet forslag fra sammenslutningen.

Høst

Udtrykket »mekanisk nedslåning« erstattes af »mekaniske processer«. Denne redaktionelle ændring er uden betydning for de forskellige høstteknikker, der er godkendt for den beskyttede oprindelsesbetegnelse »Huile d'olive de Nice«.

De anvendte olivens sundhedsmæssige kvalitet

I henhold til den oprindelige ordlyd i varespecifikationen skal de oliven, der leveredes til kværnen være »sunde«. Den oprindelige ordlyd ændres for på den ene side at præcisere den forventede sundhedstilstand og på den anden side for at kontrollere de oliven, der anvendes, og ikke dem, der leveres. Bestemmelsen lyder som følger:

»De anvendte oliven er ubeskadigede. I hvert anvendt parti må der imidlertid forekomme en andel på højst 3 % oliven, som er ormstukne, hakket af fugle eller beskadiget af frost. Mugne eller gærede oliven omfattes ikke af den beskyttede oprindelsesbetegnelse.«

Proces, hvorved olien presses ud

Med henblik på at overholde de generelle regler for »koldpresning« nedsættes den maksimale temperatur for olivenpastaen i løbet af udvindingen af olivenolien fra 30 °C til 27 °C.

Af hensyn til tydeliggørelsen fremsatte producenterne et ønske om en komplet liste over de forskellige processer og forarbejdningsmetoder, der er tilladt i forbindelse med fremstilling af olivenolie. Følgende tilføjes: fjernelse af blade, knusning, æltning, udvinding ved hjælp af centrifugering eller presning.

Opbevaringsforhold

Med henblik på at bevare produktets kvalitet når det markedsføres, tilføjes følgende:

»Huile d'olive de Nice« lagres på et sted, der er egnet til konservering af produktet, i en beholder til levnedsmidler skærmet mod lys, luft og varme, så produktets egenskaber bevares.«

Mærkning

Oplysningerne om mærkningen af de produkter, der bærer oprindelsesbetegnelsen, bringes i overensstemmelse med bestemmelserne i forordning (EU) nr. 1151/2012.

Derudover skal EU's BOB-symbol og oplysningen »Appellation d'origine protégée« eller »A.O.P.« (beskyttet oprindelsesbetegnelse/BOB) fremgå af mærkningen af produkter med oprindelsesbetegnelsen »Huile d'olive de Nice«.

Andet: Tilsyn

I lyset af udviklingen i den nationale lovgivning præsenteres afsnittet »Krav i nationale bestemmelser« i form af en tabel, hvoraf de vigtigste punkter, der skal kontrolleres, deres referenceværdier og evalueringsmetode fremgår.

ENHEDSDOKUMENT

»HUILE D'OLIVE DE NICE«

EU-nr.: ES-PDO-0105-01278 — 17.11.2014

BOB (X) BGB ()

1. **Betegnelse(r)**

»Huile d'olive de Nice«

2. **Medlemsstat eller tredjeland**

Frankrig

3. **Beskrivelse af landbrugsproduktet eller fødevaren**

3.1. *Produkttype*

Kategori 1.5. Fedtstoffer (smør, margarine, olier, m.m.)

3.2. *Beskrivelse af produktet med betegnelsen i punkt 1*

»Huile d'olive de Nice« er en olivenolie af typen »moden frugt«. Den har en overvejende mandelagtig aroma. En eller flere af følgende sekundære aromaer kan især være til stede: rå artiskok, gyvel, høn, blade, græs, wienerbrød, modent æble, tørret frugt, et anstrøg af citron.

Syrlighedsniveauet er mindre end eller lig med 2, og bitterheden er mindre end eller lig med 1,5 i henhold til Det Internationale Olivenråds (IOC) organoleptiske skala.

Olien stammer hovedsageligt fra sorten Cailletier.

Det frie syreindhold, udtrykt i oliesyre, er mindre end eller lig med 1g/100g olivenolie. Peroxidallet begrænses til 16 millilækvivalenter peroxyt oxygen pr. 1 kg olivenolie, når produktet afsættes første gang.

3.3. *Foder (kun for produkter af animalsk oprindelse) og råvarer (kun for forarbejdede produkter)*

Olivenolien fremstilles af oliven fra olivenlunde, hvor mindst 95 % af træerne er af sorten Cailletier, og højst 5 % er bestøvende og »gamle lokale sorter« (sorter, som blev plantet før frostperioden i 1956, og hvoraf der findes et betydeligt antal træer i produktionsområdet).

3.4. *Specifikke etaper af produktionen, som skal finde sted i det afgrænsede geografiske område*

Alle etaper fra produktion af olivenene til forarbejdning til olivenolie skal foregå i det definerede geografiske område.

3.5. *Særlige bestemmelser for skiveskæring, rivning, emballering osv. vedrørende det produkt, som betegnelsen henviser til*

—

3.6. *Særlige regler for mærkning af det produkt, den registrerede betegnelse henviser til*

Foruden de obligatoriske oplysninger, som mærknings- og fødevarerlovgivningen foreskriver, omfatter mærkningen af olien med den kontrollerede oprindelsesbetegnelse »Huile d'olive de Nice« følgende oplysninger:

— oprindelsesbetegnelsen »Huile d'olive de Nice«, betegnelsen »appellation d'origine protégée« (beskyttet oprindelsesbetegnelse) eller »AOP« (BOB).

Disse angivelser skal anbringes i samme synsfelt.

De skal trykkes med synlige, læselige, uudslettelige bogstaver, som træder klart frem fra den baggrund, de trykkes på, og være tilstrækkeligt store til, at oplysningerne tydeligt kan skelnes fra alle de øvrige skrevne angivelser og tegninger.

— EU's BOB-symbol.

4. **Præcis afgrænsning af det geografiske område**

Det afgrænsede område for produktionen af »Huile d'olive de Nice« ligger inden for følgende kommuner i departementet Alpes-Maritimes:

— Aiglun, Antibes, Biot, Bouyon, Cannes, Clans, Conségude, Les Ferres, Malaussène, Mandelieu-la-Napoule, Massoins, Nice, Roquestéron-Grasse, La Tour, Tournefort, Vallauris og Villars-sur-Var

— kommunerne i kantonerne: Le Bar-sur-Loup (med undtagelse af kommunerne Caussols og Courmes), Breil-sur-Roya, Cagnes-sur-Mer-Centre, Cagnes-sur-Mer-Ouest, Le Cannet, Carros, Contes, L'Escarène, Grasse-Nord, Grasse-Sud, Lantosque, Levens, Menton-Est, Menton-Ouest (med undtagelse af kommunen Roquebrune-Cap-Martin), Mougins, Nice 13e Canton, Roquebillière (med undtagelse af kommunen Belvédère), Roquesteron, Saint-Laurent-du-Var-Cagnes-sur-Mer-Est, Saint-Vallier-de-Thiery (med undtagelse af kommunerne Escragnoles og Saint-Vallier-de-Thiery), Sospel (med undtagelse af kommunen Moulinet), Vence og Villefranche-sur-Mer (med undtagelse af kommunerne Cap-d'Ail og Saint-Jean-Cap-Ferrat).

5. **Tilknytning til det geografiske område**

5.1. *Det geografiske områdes egenart*

Det geografiske område har traditionen for dyrkning og forarbejdning af oliven, og er præget af det naturlige miljøes karakteristika (de topografiske, pedologiske og klimatiske forhold).

Olivenlundene, hvor der dyrkes Olive de Nice, ligger midt i en region, hvor bjerge og hav mødes og smelter sammen. Det største afvandingsområde er floden Var og dens bifloder Vésubie, Tinée og Estéron. Olivendyrkningen har udviklet sig i dalene neden for disse floder, hvor der ikke er så snævert som i dalene længere op ad floden. Olivenlundene ligger på bakker, kystnære plateauer og skråninger, der ofte er udformet som »terrasser«. Jorden, som er særlig velegnet til olivendyrkning, er kolluvial og rig på kalk og kalkmergel og har en sandet og leret konsistens.

Olivendyrkningsområdet har middelhavsklima, som indimellem påvirkes af bjergene. Temperaturerne er milde (4-11 °C om vinteren), nedbøren rigelig (800-1 100 mm) og antallet af solskinstimer ideelt (2 760 timer om året). I kystområdet opleves der aldrig hård frost, ligesom det sjældent er tilfældet inde i landet, som ligger under 750 meter over havets overflade. Her, hvor det aldrig blæser voldsomt, er sorten Cailletier, som er en stor vækst med lange, hængende grene, igennem århundreder blevet den dominerende sort i områdets olivenlunde.

Oliven har altid været en af de vigtigste afgrøder for befolkningen i »grevskabet Nice« (administrativ opdeling af staterne under fyrstehuset Savoyen i perioden 1526-1847) og på Côte d'Azur. Høsten starter generelt i november måned og fortsætter til april med en mere intens høstperiode mellem januar og marts, hvor man høster oliven »uden farveskift« (mindst 50 % af olivenene er bordeauxfarvede).

5.2. Produktets egenart

»Huile d'olive de Nice« fremstilles hovedsageligt af den lokale olivensort Cailletier (mindst 95 % af oliventræerne i olivenlunden). »Huile d'olive de Nice« er en olie af typen »moden frugt«, som værdsættes for sin »mildhed« (det er en olie med meget lidt skarphed og bitterhed).

Den har en karakteristisk og fremtrædende mandelaroma. Visse sekundære aromaer, som afhængigt af olien er mere eller mindre fremtrædende, såsom »gyvel«, »wienerbrød« eller et anstrøg af »citron«, er ligeledes specifikke for »Huile d'olive Nice«.

5.3. Årsagssammenhængen mellem det geografiske område og produktets kvalitet eller egenskaber (for BOB) eller produktets særlige egenskaber, omdømme eller andre kendetegn (for BGB)

Det geografiske områdes karakteristika har formet det område, hvor Olive de Nice dyrkes, og er årsag til olivenenes særpræg.

Alpes-Maritimes har pga. sin geografiske placering, der hvor Alperne ender i havet, et begrænset landbrugsareal. Det er ikke meget jord, der kan dyrkes, og oliventræerne er derfor plantet på terrasser. Nice-områdets olivenlunde giver et landskab, der er karakteriseret af bakkeskråninger, hvilket fremhæves af de tørstensmure, der holder på jorden og beskytter mod erosion. På visse sårbare jorder er olivendyrkning det eneste alternativ til at nedlægge landbrugsjorden.

Det særlige middelhavsklima i det geografiske område med ikke særligt stærke vinde og meget lidt frost, et ideelt antal solskinstimer og rigelig nedbør såvel forår som efterår er gunstigt for dyrkning af oliven, og det endda op til 700 meter over havets overflade. Det område, hvor »Huile d'olive de Nice« fremstilles, er et område med både kyststrækning og mellemhøje bjerge.

Sorten Cailletier er perfekt tilpasset disse særlige forhold og udgør 95 % af de dyrkede sorter i det geografiske område. På dette særlige område høstes denne typisk lavthængende sort fra høje træer på én gang. Høsten finder sted ret sent i forhold til andre områder med olivenlunde, især i de mellemhøje bjergegne, hvor høsten trækkes til slutningen af sommeren efter modning af frugten, hvilket kan lade sig gøre på grund af det milde klima.

Anvendelsen af denne lokale sort sammen med den senere høst er nøglen til mildheden og de særlige aromaer ved »Huile d'olive de Nice«, som f.eks. »mandel« og »gyvel«, »wienerbrød« og et anstrøg af »citron«, som ligger til grund for oliens omdømme.

Henvisning til offentliggørelsen af varespecifikationen

(Artikel 6, stk. 1, andet afsnit, i denne forordning ^(?))

https://info.agriculture.gouv.fr/gedei/site/bo-agri/document_administratif-0e3dc185-56cd-4d6b-be3e-d82ae3a731ce/telechargement

^(?) Se fodnote 1.

ISSN 1977-0871 (elektronisk udgave)
ISSN 1725-2393 (papirudgave)



Den Europæiske Unions Publikationskontor
2985 Luxembourg
LUXEMBOURG

DA